



## NIRE DATU PERTSONALAK ERAMANGARRITASUN ESKUBIDEA / DERECHO DE PORTABILIDAD DE MIS DATOS PERSONALES

### (1) Adin nagusiko interesatuaren datuak • Datos de la persona interesada mayor de edad

NAN-AIZ / DNI-NIE	Izen-deiturak / Nombre y apellidos		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerría / Municipio	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Probintzia / Provincia	Telefonoa(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

### (2) Ordezkararen datuak (pertsona ezgaituen edo adingabeen kasuan) • Datos de la persona representante (en el supuesto de personas con discapacidad o menores de edad)

NAN-AIZ / DNI-NIE	Izen-deiturak / Nombre y apellidos		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerría / Municipio	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Probintzia / Provincia	Telefonoa(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

### (3) Eskuratzeko eskubidea egikaritzen den tratamendu jarduerari, eta haren arduradunari buruzko datuak • Datos de la actividad de tratamiento y de su responsable ante el que se ejercita el derecho

Tratamendu Jarduera / Actividad de tratamiento	<input type="text"/>
Tratamendu arduraduna / Responsable del tratamiento	Lasarte-Oriako Udala / Ayuntamiento de Lasarte-Oria

Tratamendu zehatzaren jardueraren izenik adierazten ez bada, eskubidea tratamendu guztiei buruzko egikaritzaren burutu nahi dela ulertuko da. En el supuesto de no indicarse nombre de la actividad de tratamiento concreta, se entenderá que el derecho se ejercita en relación a todos los tratamientos.

### (4) Adierazten eta eskatzen du • Expone y solicita

Eramangarritasuna eskatzen dudako datu pertsonalen deskribapena Descripción de los datos personales sobre los que solicito la portabilidad:

Goian adierazitako datu pertsonalak, Lasarte-Oriako Udalari eman dizkiodanak, dohainik jasotzea eskatzen dut, egituraturiko, ohiko erabilerako eta irakurketa mekaniko formatu batean. Solicito recibir de forma gratuita los datos personales arriba indicados, que he facilitado al Ayuntamiento de Lasarte-Oria, en un formato estructurado, de uso común y lectura mecánica.

Zentzu honetan, ondorengo eskatzen dut: / En este sentido, solicito:

- Nire datuak modu automatizatuan eta formatu egituratu batean jasotzea / Recibir mis datos de manera automatizada y en un formato estructurado.
- Lasarte-Oriako Udalak nire datu pertsonalak igorri ditzala, teknikoki posible denean. Que mis datos personales se transmitan directamente por el Ayuntamiento de Lasarte-Oria cuando sea técnicamente posible.

Tokia eta eguna / Lugar y fecha  
Sinadura / Firma

## Argibideak

Datu pertsonalen eramangarritasunaren eskaera, Lasarte-Oriako Udalaren aurrean egikaritzen da, tratamenduaren arduradunaren izaera duelarik.

### Formularioa eta idazkiarekin batera aurkeztu beharrezko dokumentazioa betetzeko jarraibideak

- o Beharrezkoak dira izena, abizenak eta NANaren fotokopia edo zuzenbidean balio duen beste edozein identifikazio pertsonal.
- o Interesduna ezgaituta bada edo adingabea bada, legezko ordezkariaren aurreko datuak ere beharrezkoak dira; kasu horretan, gainera, legezko ordezkariak egiaztatzen duen benetako agiri bat aurkeztu beharko da.
- o Jakinarazpenetarako helbidea, data eta interesdunaren sinadura ere beharko dira.

### Eskubidea egikaritzeko prozeduraren betekizunak

- o Gomendagarria da, frogaren ikuspegitik, interesdunak idazkia Lasarte-Oriako Udaleko sarrera-zigiluaren bidez edo posta ziurtatuz bidali izanaren frogagiriaren bidez bidali duela egiaztatzea.

### Prozeduraren betekizunak tratamenduaren arduradunarentzat

- o Arduradunak gehienez ere hilabeteko epean erantzun beharko dio eskatzaileari, eskaera jasotzen duen unetik zenbatzen hasita.
- o Epe hori igaro eta ez bazaio berariaz erantzuten eramate-eskaerari, ukatu egin dela ulertuko da. Kasu horretan, tratamenduaren arduradunak eragindako pertsonari jakinarazi beharko dio Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren babesa jasotzeko eskubidea duela, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 57. artikuluan xedatutakoaren arabera (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra).
- o Eramangarritasun eskubidearen eskaera baiesten bada, arduradunak tratamendutik kanpo utzi beharko ditu eskubide hori egikaritzen duen pertsonaren datuak, edo, bestela, eskaera modu arrazoituari ukatu beharko du, hilabeteko epean, eskaera jasotzen duen egunetik zenbatzen hasita. Epe hori igaro eta eskubideari berariaz erantzun ez bazaio, interesdunak bidea du Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren babesa eskatzeko, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 57. artikuluan xedatutakoaren arabera (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra).
- o Lege batek edo zuzenean aplikatzekoa den Erkidegoko zuzenbideko arau batek hala aurreikusten duen kasuetan ukatu ahal izango da eskubidea.
- o Eskubideak ez baditu betetzen zehaztutako baldintzak, tratamenduaren arduradunak zuzenketa eskatu beharko du.
- o Datuen eramangarritasuna doakoa da.

### Eskuratzea ukatzeko supostu zehatzak

- o Interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoaren izenean egindako eginkizun bat betetzeko tratamendua beharrezkoa denean ukatu ahal izango da eramangarritasun eskaera.
- o Datuen tratamendua interesdunen adostasunean oinarrituta dagoenean bakarrik onartuko da eskaera ( DBEOren 6.1.a artikulua) edo tratamendua kontratu bat gauzatzeko beharrezkoa denean ( 6.1.b DBEO artikulua).

### Aplikatu beharrezko araudia

- o 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari eta datu horien zirkulazio askeari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen duena, 20. artikulua.

### Erreklamazioak (Eskubideen tutoretza)

- o Eskatzaileak ulertzen badu bere datuak eramateko eskubideari behar bezalako arreta eman ez zaiola, Datuak Babesteko Euskal Bulegoari erreklamatu ahal izango dio, bere eskubideak babesteko prozedura has dezan.
- o Horretarako, eramangarritasun eskubidea eskatu zenetik hilabeteko epea igaro eta berariaz erantzun ez izanaren betekizunak bete beharko dira.
- o Erreklamazioa telematikoki aurkeztu daiteke egoitza elektronikoaren bidez edo fisikoki Datuak Babesteko Euskal Bulegoan (Tomas Zumarraga Dohatsuaren kalea, 71, 3 - 01008, Vitoria-Gasteiz). Tel. 945 016 230 - Faxa: 945 016 231 avpd@avpd.es - [www.avpd.es](http://www.avpd.es) ondorengo agiri hauetakoren bat aurkeztuz:
  - Tratamenduaren arduradunaren ezezkoa.
  - Eramangarritasuna eskatzeko ereduaren kopia, tratamenduaren arduradunaren erakundearen sarrera-erregistroa zigitatua.
  - Posta ziurtatuaren bidalketaren frogagiriaren kopia edo eskaera posta arruntez bidali den kasuetan, kopiaren zigitua posta-bulegoan.

## Aclaraciones

La solicitud de portabilidad de datos personales, se ejerce ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, como responsable del tratamiento.

### Instrucciones para la cumplimentación del formulario y documentación a aportar junto al escrito

- o Son necesarios el nombre, apellidos y la fotocopia de DNI o cualquier otro medio de identificación personal válido en derecho.
- o En el supuesto de que la persona interesada esté incapacitada o sea menor de edad, los datos anteriores referidos a la persona representante legal también son necesarios, debiéndose además en este caso presentar un documento acreditativo auténtico de la representación legal.
- o Es necesario igualmente el domicilio para notificaciones, fecha y firma de la persona interesada.

### Requisitos del procedimiento para el que ejercita el derecho

- o Es aconsejable, desde el punto de vista probatorio, que el interesado acredite la remisión del escrito, mediante sello de entrada en el Ayuntamiento de Lasarte-Oria, o del resguardo del envío por correo certificado.

### Requisitos del procedimiento para el responsable del tratamiento

- o El responsable deberá responder a la persona solicitante en el plazo máximo de un mes, a contar desde la recepción de la solicitud.
- o Transcurrido este plazo sin que de forma expresa se conteste a la petición de portabilidad, ésta se entenderá denegada. En tal supuesto, el responsable del tratamiento está obligado a informar al afectado de su derecho a recabar la tutela de la Agencia Vasca de Protección de Datos, conforme a lo dispuesto en el artículo 57 del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento general de protección de datos.
- o Si la solicitud del derecho de portabilidad fuese estimada, el responsable deberá proceder a la misma en el plazo de un mes a contar desde la fecha de recepción de la solicitud. Asimismo, si el responsable del tratamiento considera que no procede la portabilidad, se lo debe comunicar al afectado de forma motivada, en el plazo de un mes. Transcurrido dicho plazo sin que se dé cumplida respuesta al derecho de forma expresa, el interesado tiene la vía expedita para solicitar la tutela de la Agencia Vasca de Protección de Datos, conforme a lo dispuesto en el artículo 57 del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento general de protección de datos.
- o Podrá denegarse el derecho en los supuestos en que así lo prevea una ley o una norma de derecho comunitario de aplicación directa.
- o Si la solicitud no reúne los requisitos especificados, el responsable del tratamiento deberá requerir su subsanación.
- o La portabilidad de datos es gratuita.

### Supuestos concretos de denegación de oposición

- o La solicitud de portabilidad se podrá denegar cuando el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento.
- o La solicitud solo se estimará cuando el tratamiento de los datos este basado en el consentimiento de los interesados/as (art. 6.1.a RGPD) o el tratamiento sea necesario para la ejecución de un contrato (art. 6.1.b RGPD).

### Normativa de aplicación

- o Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos), artículo 20.

### Reclamaciones (Tutela de derechos)

- o Si la persona solicitante entiende que no se le ha facilitado correctamente el derecho de portabilidad de sus propios datos, puede reclamar ante la Agencia Vasca de Protección de Datos para que inicie un procedimiento de tutela de sus derechos.
- o Para ello, resulta necesario que haya transcurrido el plazo de un mes desde la solicitud del derecho de portabilidad, sin que de forma expresa se le haya contestado.
- o La reclamación se presentará telemáticamente a través de la Sede Electrónica o en soporte papel ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71, 3º - 01008, Vitoria-Gasteiz. Tel. 945 016 230 - Fax. 945 016 231 avpd@avpd.es - [www.avpd.es](http://www.avpd.es)), aportándose alguno de los siguientes documentos:
  - La negativa del responsable del tratamiento.
  - Copia del modelo de petición de portabilidad, sellada por el registro de entrada de la entidad responsable del tratamiento.
  - Copia del resguardo del envío del correo certificado o sello de la copia en la oficina de correos si la solicitud se ha remitido por correo ordinario.